



## Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
12 February 2002  
Russian  
Original: English

---

**Комиссия по устойчивому развитию,  
действующая в качестве подготовительного  
комитета Всемирной встречи на высшем  
уровне по устойчивому развитию**

**Третья сессия**

25 марта — 5 апреля 2002 года

Пункт 2 предварительной повестки дня\*

**Рассмотрение доклада Председателя, препровожденного  
со второй сессии Комиссии, действующей в качестве  
подготовительного комитета, вместе с другими  
соответствующими материалами, необходимыми  
для подготовительного процесса**

### Доклад Председателя

#### Записка Секретариата

На своей второй сессии Комиссия по устойчивому развитию, действующая в качестве подготовительного комитета Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, постановила препроводить прилагаемый текст доклада Председателя своей третьей сессии для дальнейшего обсуждения (см. приложение).

---

\* A/CONF.199/PC/1.

## Приложение

### Доклад Председателя

#### I. Введение

1. Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, проведенная в Рио-де-Жанейро в 1992 году, вооружила нас основными принципами и Программой действий в целях достижения устойчивого развития. Мы вновь подтверждаем нашу приверженность Рио-де-Жанейрским принципам<sup>1</sup> и полному осуществлению Повестки дня на XXI век<sup>2</sup>, а также Программе дальнейшего осуществления Повестки дня на XXI век<sup>3</sup> для достижения устойчивого развития и целей Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>4</sup>.

2. Создание на национальном и международном уровнях благоприятных условий имеет исключительно важное значение для достижения устойчивого развития. Национальные усилия по достижению устойчивого развития должны дополняться благоприятными международными условиями. Международное сообщество должно обеспечивать полную поддержку мероприятий на национальном уровне. Благое управление в каждой стране и на международном уровне, а также транспарентность финансовых, валютных и торговых систем имеет важное значение для устойчивого развития. Рациональная экономическая политика, надежные демократические институты, ответственные за удовлетворение потребностей людей, и усовершенствованная инфраструктура создают основу для устойчивого экономического роста, искоренения нищеты и создания рабочих мест. Мир, безопасность и стабильность имеют важное значение для достижения устойчивого развития и обеспечения того, чтобы оно шло на пользу всем.

3. Широко признается, что, несмотря на национальные и международные действия, все еще отмечаются серьезные пробелы в осуществлении Повестки дня на XXI век. Через 10 лет после Конференции в Рио-де-Жанейро мир по-прежнему сталкивается с проблемами хронической нищеты, неустойчивого образа жизни и ухудшения состояния окружающей среды. Эти пробелы могут быть устранены благодаря новому проявлению политической воли, практическим мерам и партнерским отношениям по содействию устойчивому развитию.

#### II. Искоренение нищеты

4. Искоренение нищеты, голода и обеспечение устойчивых источников средств к существованию являются центральными элементами достижения устойчивого развития. Реализация связанных с искоренением нищеты целей, которые содержатся в Повестке дня на XXI век и Декларации тысячелетия, требует соответствующих мер с целью:

а) приступить к осуществлению глобального плана действий, содержащего четко определенные обязательства с установленными сроками исполнения, определяющего ресурсы и контрольные механизмы для достижения поставленной в Декларации тысячелетия цели уменьшить наполовину число лю-

дей, которые не имеют возможностей или средств для пользования безопасной питьевой водой;

b) расширить доступ к современным энергетическим службам в сельских и пригородных районах в рамках электрификации сельских районов и децентрализации энергетических систем на основе активизации регионального и международного сотрудничества, в том числе финансовой и технической помощи, в целях достижения к 2015 году охвата энергетическими услугами половины из 2 миллиардов людей, которые в настоящее время не имеют доступа к современным энергетическим службам;

c) содействовать устойчивому развитию сельского хозяйства и сельских районов в целях обеспечения продовольственной безопасности, диверсификации сельской экономики и расширения доступа на рынки и к источникам рыночной информации, а также оказывать финансовую и техническую поддержку в создании на селе инфраструктуры, развитии предприятий и доступе к источникам кредитования сельской бедноты;

d) разработать подходы к сотрудничеству государственного и частного секторов на основе участия многих заинтересованных сторон в целях расширения охвата базовыми методами и знаниями устойчивого ведения сельского хозяйства фермеров, имеющих небольшие хозяйства, и сельской бедноты;

e) обеспечить финансирование планов, программ и стратегий комплексного развития сельских районов на национальном и региональном уровнях с уделением особого внимания инвестициям в формирование экономической и социальной инфраструктуры сельских районов, создание предприятий, развитие людских ресурсов и обеспечение потенциала для целей местного управления;

f) увеличить запасы продовольствия в районах его производства, сокращая тем самым транспортные расходы и чрезмерную зависимость от международных рынков;

g) полностью интегрировать меры по борьбе с опустыниванием в политику и программы искоренения нищеты;

h) расширить доступ бедноты к земле, водным ресурсам и другим сельскохозяйственным факторам производства и обеспечивать изменение форм землевладения, признающих и защищающих местные и общие системы управления собственностью;

i) содействовать более всестороннему образованию в сельских районах и осуществлению программ распространения знаний, направленных в первую очередь на сельскую бедноту, с уделением особого внимания усилиям по сокращению неграмотности, прежде всего среди женщин и девочек;

j) обеспечить городскую бедноту надежными правами собственности в качестве средства расширения доступа к жилью и основным социальным услугам, накопления частного капитала и расширения возможностей в сферах занятости, кредитования и доходов;

k) улучшить к 2015 году жизнь 100 миллионов бедняков, живущих в неадекватных условиях, согласно обязательствам, которые содержатся в Стам-

бульской декларации<sup>5</sup> и Повестке дня Хабитат<sup>6</sup> о возрождении и развитии городских районов;

l) укрепить потенциал систем здравоохранения в целях оказания основных медицинских услуг при техническом содействии развивающимся странам и осуществления Стратегии обеспечения здоровья для всех;

m) включить борьбу с ВИЧ/СПИДом во все национальные стратегии сокращения масштабов нищеты, обеспечения устойчивого развития и экономического роста.

### **III. Изменение неустойчивых структур потребления и производства**

5. Устойчивое развитие не может быть достигнуто без коренного изменения характера производства и потребления в индустриальных странах. Для изменения неустойчивых структур потребления и производства необходимы конкретные меры. Целесообразно принять срочные действия с целью:

a) принять политику и меры в развитых странах, направленных на изменение неустойчивых структур производства и потребления в рамках технической и образовательной политики, которые, в частности:

i) повышают осведомленность потребителей о важности устойчивых структур производства и потребления;

ii) повышают роль средств массовой информации и других общественных средств информации в целях содействия устойчивому потреблению и производству;

iii) обеспечивают стимулы для промышленности с точки зрения внедрения более чистых производственных процессов при оказании технической помощи небольшим и средним компаниям;

iv) поощряют финансируемые государствами научно-исследовательские учреждения к проведению исследований по вопросам устойчивого развития;

v) повышают ответственность и подотчетность корпораций;

b) использовать экономические инструменты и рыночные стимулы, включая политику вменения внешних расходов с помощью налоговых инструментов, а также рыночных механизмов;

c) достичь четырехкратного увеличения к 2012 году эффективности использования энергии и ресурсов в развивающихся странах;

d) устранить вредные с экологической точки зрения и затрудняющие торговлю субсидии, которые содействуют применению неустойчивых структур потребления и производства;

e) создать и поддерживать национальные центры более чистого производства в целях оказания помощи предприятиям, особенно малым и средним, в выявлении, приобретении, адаптации и интеграции технологий, которые со-

действуют совершенствованию производства, уменьшению загрязненности и сохранению природных ресурсов;

f) поощрять промышленность и финансируемые государством научно-исследовательские учреждения к присоединению к стратегическим союзам в целях расширения научных исследований и разработки технологий более чистого производства и ускорения коммерческого применения и распространения этих технологий;

g) поощрять промышленность к принятию добровольных инициатив, в том числе сертификации, например стандартов экологического управления ИСО 14000;

h) пропагандировать на добровольной основе экодизайн, маркировку о соответствии экологическим требованиям и другие транспарентные, легко проверяемые, не вводящие в заблуждение и недискриминационные средства информирования потребителей, обеспечивая при этом, чтобы они не использовались в качестве скрытых торговых барьеров;

i) оказывать малым и средним компаниям в развивающихся странах и странах с переходной экономикой в рамках информационных и учебных программ помощь в использовании деловых возможностей, возникающих в результате повышения осведомленности потребителей об устойчивом потреблении;

j) разрабатывать и распространять технологии использования возобновляемых источников энергии в целях увеличения доли возобновляемой энергии в производстве и потреблении энергии и ускорения разработки, распространения и применения энергоэффективных технологий;

k) содействовать уважению региональных, культурных и этнических ценностей при осуществлении инициатив в области устойчивого развития;

l) диверсифицировать энергоснабжение на основе разработки более чистых и эффективных технологий использования ископаемого топлива, новаторских технологий и повысить к 2010 году во всех странах долю новых источников возобновляемой энергии, по крайней мере, до 5 процентов от общего объема энергопотребления;

m) поощрять использование природного газа, особенно в городских и промышленных районах, и ликвидацию практики сжигания попутного газа на основе активизации регионального и международного сотрудничества;

n) принять политику, уменьшающую рыночные перекосы в энергетическом секторе, в том числе обеспечить реструктуризацию системы налогообложения и постепенное устранение вредных субсидий;

o) содействовать развитию сотрудничества между нефтепотребляющими и нефтепроизводящими странами в целях уменьшения нестабильности в сфере поставок и спроса на международных рынках;

p) оказать помощь развивающимся странам, сильно зависящим от экспорта и потребления ископаемых видов топлива, в диверсификации их экономики;

q) содействовать финансовой и технической поддержке со стороны международного сообщества в целях осуществления прочих рекомендаций и выводов, сделанных Комиссией по устойчивому развитию на ее девятой сессии по вопросам энергетики и устойчивого развития;

г) содействовать инвестициям в развитие многофункциональных систем общественного транспорта при технической и финансовой помощи развивающимся странам и странам с переходной экономикой;

с) осуществлять транспортные стратегии, отражающие конкретные национальные и местные условия, в целях повышения эффективности и удобства транспортных перевозок, а также улучшения качества воздуха в городах и здоровья общественности, в том числе на основе использования экологически чистых автотранспортных средств и более чистых видов топлива;

т) оказывать международную поддержку мелкомасштабным инициативам по утилизации отходов, обеспечивая переработку мусора в городах и создавая возможности получения доходов;

и) содействовать быстрой ратификации и осуществлению международных документов о химических веществах, в том числе Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением<sup>7</sup>, Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле<sup>8</sup> и Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях<sup>9</sup> и соответствующих поправок к ним;

v) содействовать созданию потенциала и передаче технологии в развивающиеся страны и страны с переходной экономикой в области обеспечения эффективного использования энергии и ее сохранения и предоставлять им возможности пользоваться экологически чистым механизмом развития Киотского протокола<sup>10</sup> к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата<sup>11</sup> при одновременном уменьшении изменений климата и содействии устойчивому развитию.

#### **IV. Охрана и рациональное использование ресурсной базы экономического и социального развития**

6. Человеческая деятельность оказывает все большее воздействие на целостность сложных природных экосистем, которые обеспечивают важную поддержку благосостояния человека и хозяйственной деятельности. Рациональное использование этой базы природных ресурсов имеет важное значение для охраны земельных, водных и живых ресурсов, от которых зависит жизнь человека и развитие, поэтому это требует соответствующих действий с целью:

а) обеспечить большую справедливость и повышение эффективности использования водных ресурсов в целях обеспечения водой природы и экосистем и сохранения или восстановления экологической целостности неустойчивых экосистем и приступить к реализации программ охраны водных ресурсов от загрязнения из внутренних и промышленных источников;

б) оказать международную поддержку развивающимся странам, в частности наименее развитым из них и малым островным развивающимся государ-

ствам, в целях разработки ими своих решений и моделей, в том числе комплексных стратегий, планов и программ, касающихся рационального использования речных бассейнов и районов водосбора;

с) улучшить управление, организационные механизмы и мобилизацию финансовых ресурсов, необходимых для инфраструктуры и оказания услуг, создания потенциала и совместного использования технологии и знаний, с учетом того, что инфраструктура и услуги в области водоснабжения должны учитывать интересы бедняков и женщин;

д) содействовать распространению общественной информации и участию в выработке решений в качестве предварительных условий успешного осуществления небольших и крупных водных проектов и децентрализовать процесс выработки решений, осуществление проектов и функционирование служб до самого нижнего, по возможности, уровня, обеспечив, чтобы район водосбора использовался в качестве соответствующей базы для комплексного водопользования;

е) оказывать развивающимся странам помощь в контроле и оценке качества и количества водных ресурсов, в том числе создании баз данных о водных ресурсах, включая сведения, полученные с помощью дистанционного зондирования и спутников, и увязке усилий по сбору данных и составлению карт, в том числе разработке и применению соответствующих показателей;

ф) содействовать осуществлению программ передачи технологии и создания потенциала в сфере использования нетрадиционных водных ресурсов, в том числе опреснения морской воды, и передачи технологии рециркуляции в страны, сталкивающиеся с нехваткой воды;

г) поддерживать мероприятия, направленные на проведение в 2003 году Международного года пресной воды, и деятельность в последующий период.

\* \* \*

7. Необходимо принять меры с целью:

а) полностью осуществить Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву<sup>12</sup>, определяющую юридические рамки, в которых должна осуществляться вся деятельность в океанах и морях;

б) оказывать финансовую и техническую поддержку в целях проведения конкретных мероприятий, указанных в Монреальской декларации о защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности<sup>13</sup>, а также предпринимаемых усилий по полному осуществлению Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности<sup>14</sup>;

с) поощрять применение методов устойчивого рыболовства и охраны связанных с ними экосистем в качестве основы для обеспечения продовольственной безопасности и устойчивых условий жизни на основе соответствующих соглашений, включая Рейкьявикскую декларацию 2001 года по ответственному рыболовству в морской экосистеме<sup>15</sup>, Кодекс поведения для ответственного рыболовства 1995 года<sup>16</sup> и соответствующие международные планы действий<sup>17</sup>

и технические принципы<sup>18</sup> Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО);

d) поощрять ратификацию и полное эффективное осуществление Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими<sup>19</sup>, и любых региональных соглашений, заключенных в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву, и соблюдение и осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о подводном культурном наследии<sup>20</sup>;

e) поддерживать осуществление конвенций Международной морской организации (ИМО), связанных с повышением безопасности на море и предупреждением загрязнения морской среды, и завершить осуществление конвенций ИМО, которые касаются загрязнения с судов, например сброса балластной воды, вредных противобрастающих веществ и мусора в море;

f) рассмотреть в неотложном порядке вопрос об утверждении всеобъемлющего плана действий в целях проработки в качестве приоритета вопроса о незаконном, незаявленном и нерегулируемом рыболовстве и чрезмерном водоизмещении рыболовных судов, включая, в частности, вопрос об «удобном флаге», ликвидацию всех субсидий, которые способствуют незаконному, незаявленному и нерегулируемому рыболовству и чрезмерному водоизмещению, и расширение усилий по осуществлению Соглашения 1993 года по обеспечению выполнения рыболовными судами в открытом море международных мер по сохранению и управлению<sup>21</sup> и Международного плана действий, заключенного в рамках Кодекса поведения для ответственного рыболовства 1995 года;

g) содействовать более широкому использованию экологических экспертиз, экологических оценок и методов отчетности по проектам, которые могут потенциально причинить вред морской среде и ее живым ресурсам, в частности в связи с утилизацией отходов в городах, расположенных на побережье;

h) оказывать помощь на чрезвычайной основе развивающимся странам, в частности наименее развитым государствам и малым островным развивающимся государствам, с тем чтобы они могли создавать свой национальный, региональный и субрегиональный потенциал, необходимый для комплексного управления рыбными запасами и их рационального использования;

i) содействовать развитию и расширенному охвату прибрежных охраняемых районов в целях сохранения биологического разнообразия;

j) содействовать рациональному использованию и сохранению морского и прибрежного биологического разнообразия, о чем говорится в Джакартском мандате по сохранению и устойчивому использованию морского и прибрежного биологического разнообразия<sup>22</sup> Конвенции о биологическом разнообразии<sup>23</sup>, для чего необходима срочная финансовая и техническая поддержка;

k) укреплять региональное сотрудничество и содействовать более эффективной координации, в частности на основе программ по региональным морям, включая повышение осведомленности общественности о важности ох-

раны океанской среды и удовлетворение социальных и экономических потребностей и нужд;

l) укреплять потенциал в области морской науки среди всех заинтересованных участников в целях разработки и передачи соответствующих достижений морской науки и морских технологий, касающихся живых и неживых морских ресурсов;

m) содействовать более эффективной координации и сотрудничеству в области океанов между организациями системы Организации Объединенных Наций и между Организацией Объединенных Наций и другими международными и региональными органами.

\* \* \*

8. Необходимо принять меры с целью:

a) пропагандировать региональные стратегии, предусматривающие средне- и долгосрочные мероприятия и включающие систему раннего оповещения в целях смягчения последствий явления Эль-Ниньо и других циклических погодных явлений и прочих гидрологических угроз;

b) обеспечивать финансирование и техническую помощь в целях оказания уязвимым странам содействия в смягчении последствий изменения климата, создании систем раннего оповещения и восстановлении общин после стихийных бедствий с учетом задач Международной стратегии уменьшения опасности стихийных бедствий;

c) создать глобальный механизм заблаговременного оповещения в качестве главного средства глобальной сети раннего оповещения, которая должна быть включена в национальные, региональные и международные механизмы;

d) содействовать подготовке к стихийным бедствиям, смягчению их последствий, оценке и уменьшению уязвимости, принятию стратегий адаптации и создания национального потенциала, а также осуществлению прочих мер по уменьшению людских и экономических потерь;

e) поощрять международные совместные наблюдения и научные исследования и распространение научных знаний в целях эффективного смягчения последствий стихийных бедствий и уменьшения опасности;

f) поощрять распространение и использование традиционных и местных знаний в целях смягчения последствий стихийных бедствий.

\* \* \*

9. Необходимо принять меры с целью:

a) сделать все возможное для обеспечения вступления в силу в 2002 году Киотского протокола к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата в соответствии с Декларацией тысячелетия;

b) оказывать помощь развивающимся странам в осуществлении Конвенции об изменении климата и Киотского протокола с учетом Марракешской декларации<sup>24</sup>;

с) поддерживать программы изучения климата и глобальных систем наблюдения за климатом и укреплять научный потенциал и создавать системы обмена научными данными и информацией;

д) разрабатывать адаптивные стратегии и оказывать финансовую и техническую помощь в целях адаптации развивающихся стран, уязвимых перед изменениями климата, его изменчивостью и повышением уровня моря;

е) поддерживать инициативы по оценке экологических, социальных и экономических последствий изменения климата в Арктике и, в частности, для коренных народов, живущих там.

\* \* \*

10. Необходимо принять меры с целью:

а) расширить региональное и субрегиональное сотрудничество по уменьшению трансграничного загрязнения воздуха и кислотных дождей и укрепить потенциал развивающихся стран по определению и оценке последствий трансграничного загрязнения воздуха;

б) укрепить механизм, созданный в рамках Венской конвенции об охране озонового слоя<sup>25</sup> и Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой<sup>26</sup>, и предоставить развивающимся странам до 2010 года приемлемые, доступные, эффективные с точки зрения затрат, безопасные и экологически чистые альтернативы озоноразрушающим веществам в целях оказания этим странам помощи в соблюдении графика поэтапного прекращения их использования согласно Монреальскому протоколу.

\* \* \*

11. Необходимо принять меры с целью:

а) содействовать интеграции сельского хозяйства и других аспектов землепользования и охраны экосистем, с тем чтобы способствовать охране окружающей среды и развитию сельскохозяйственного производства;

б) содействовать программам повышения производительности земельных и водных ресурсов в сельском хозяйстве, лесоводстве, мелком индивидуальном рыболовстве и т.д., особенно в рамках общинных подходов;

с) изменить в корне тенденцию к сокращению государственного финансирования сельскохозяйственных исследований и устойчивого развития сельского хозяйства и сельских районов, в частности за счет расширения внешней помощи;

д) обеспечивать стимулы для сельскохозяйственных предприятий в целях контроля за использованием и качеством воды, повышения эффективности и уменьшения загрязнения. Поскольку сельское хозяйство является главным потребителем воды, более эффективное водопользование в сельском хозяйстве имеет главное значение;

е) оказывать помощь правительствам тех развивающихся стран, которые проводят реформу землевладения, в целях содействия и поддержки перераспределения земельных ресурсов и реформ землепользования, включая ре-

комендации в области политики, для обеспечения более устойчивых источников средств к существованию;

f) поощрять применение четко определенных и применимых прав на землю и юридических гарантий против необоснованного выселения и обеспечивать равный доступ к земельным, водным и прочим природным и биологическим ресурсам, в частности для женщин и находящихся в неблагоприятных условиях лиц, которые живут в нищете, и общин коренных народов;

g) расширять международное сотрудничество в деле борьбы с выращиванием незаконных культур с учетом их негативных социальных, экономических и экологических последствий.

\* \* \*

12. Необходимо принять меры с целью:

a) обеспечить более эффективное осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке<sup>27</sup>, как одной из глобальных конвенций об устойчивом развитии и обеспечить соответствующие и предсказуемые финансовые ресурсы и создание потенциала на национальном и местном уровнях, в первую очередь для ее осуществления в Африке, с тем чтобы восстановить земли, пригодные для сельского хозяйства, и искоренить нищету, обусловленную ухудшением состояния земельных угодий;

b) поддерживать осуществление национальных программ действий в рамках этой конвенции, в том числе на основе проектов, осуществляемых на местном уровне, за счет предсказуемого и стабильного финансирования;

c) интегрировать меры по борьбе с опустыниванием в политику и программы рационального землепользования;

d) призвать следующую Ассамблею Глобального экологического фонда (ГЭФ) к объявлению ГЭФ в качестве финансового механизма по осуществлению Конвенции;

e) обеспечить финансовую и техническую поддержку в целях разработки региональных программ действий в рамках Конвенции для обеспечения функционирования и совершенствования систем контроля и раннего оповещения в связи с опустыниванием.

\* \* \*

13. Необходимо принять меры с целью:

a) обеспечить механизм устойчивого развития горных экосистем в духе Международного года гор (2002 год), в частности, на основе использования методов комплексного управления с учетом уязвимости этих экосистем;

b) поощрять осуществление программ на национальном, региональном и международном уровнях в целях защиты всех экосистем на основе комплексного подхода к обеспечению совместных выгод от использования биологических и генетических ресурсов и традиционных знаний.

\* \* \*

14. Необходимо принять меры с целью содействовать устойчивому развитию туризма в целях извлечения большей выгоды из туристических ресурсов для населения принимающих стран и обеспечения культурной и экологической целостности принимающих стран.

\* \* \*

15. Необходимо принять меры с целью:

а) поддержать инициативы стран по пропаганде и дополнению Повестки дня на XXI век и достижению к 2015 году международной цели обращения вспять нынешней тенденции к утрате биологического разнообразия на глобальном и национальном уровнях;

б) содействовать в срочном порядке ратификации и осуществлению всеми государствами Картахенского протокола по биобезопасности<sup>28</sup> к Конвенции о биологическом разнообразии и оказывать поддержку развивающимся странам в создании потенциала при рассмотрении проблем и возможностей, связанных с генетически измененными организмами;

в) поощрять в первоочередном порядке успешное завершение текущих процессов в рамках Межгосударственного комитета по интеллектуальной собственности и генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору Всемирной организации интеллектуальной собственности в целях обеспечения того, чтобы полученные от использования генетического материала выгоды справедливо распределялись между общинами коренных и местных народов;

г) содействовать обеспечению эффективной, транспарентной и предсказуемой основы для доступа к генетическим ресурсам и справедливому использованию выгод от их применения;

е) поощрять страны к принятию мер, необходимых для осуществления Международного договора о растительных генетических ресурсах для целей продовольствия и сельского хозяйства<sup>29</sup>.

\* \* \*

16. Необходимо принять меры с целью:

а) ускорить осуществление практических предложений Межправительственной группы по лесам и Межправительственного форума по лесам, которые включены в план действий Форума Организации Объединенных Наций по лесам<sup>30</sup>, и активизировать коллективные усилия стран в целях рационального использования, сохранения и устойчивого развития всех видов лесов, в частности восстановления и воссоздания к 2005 году деградировавших лесов и земель;

б) укреплять сотрудничество, координацию и взаимодополняемость действий международных организаций и документов, касающихся лесов, в рамках Партнерства в защиту лесов;

с) обеспечить целостное рассмотрение вопроса о незаконной торговле пиломатериалами, древесной продукцией и генетическими ресурсами, в том числе их коренные причины.

\* \* \*

17. Необходимо принять меры с целью рассмотреть все аспекты разработки минеральных ресурсов и горного дела, включая комплексный подход к изучению негативных экономических, социальных и экологических последствий и общих выгод, обеспечивающий устойчивый, по возможности, характер выгод, очистку и возвращение в оборот земельных ресурсов и вовлечение общин местных и коренных народов в процесс принятия решений по этому вопросу.

## **V. Устойчивое развитие в условиях глобализации в мире**

18. Если надлежащим образом управлять процессом глобализации, то с его помощью можно обеспечить устойчивое развитие в интересах всех сторон. Однако все чаще высказывается озабоченность по поводу того, что глобализация ведет к оттеснению ряда развивающихся стран на периферию процесса развития и к снижению стабильности международной экономической и финансовой систем. Для поощрения устойчивого развития в мире в условиях глобализации необходимо:

а) поощрять координацию управления макроэкономической политикой как на национальном, так и на международном уровне, что должно содействовать устойчивому развитию;

б) обеспечивать единство действий и тесное сотрудничество Организации Объединенных Наций, бреттон-вудских учреждений и Всемирной торговой организации;

с) содействовать созданию универсальной, основанной на установленных правилах, открытой, недискриминационной и справедливой системы международной торговли, которая помогла бы всем странам встать на путь устойчивого развития;

д) поощрять членов Всемирной торговой организации (ВТО) к выполнению решений четвертой Конференции ВТО на уровне министров, состоявшейся 9–14 ноября 2001 года в Дохе, Катар, с тем чтобы расширение мировой торговли содействовало устойчивому развитию всех стран, включая наименее развитые страны, малые островные развивающиеся государства, не имеющие выхода к морю развивающиеся страны и страны с переходной экономикой, и обеспечить всестороннее отражение в программе работы ВТО потребностей и интересов развивающихся стран;

е) поощрять корпоративную ответственность и подотчетность путем реализации таких инициатив, как глобальная инициатива в области отчетности, и распространения, например, методов учета природопользования и экологической отчетности;

ф) выполнить взятые на Конференции ВТО в Дохе обязательства начать переговоры, направленные на значительное расширение доступа на рынки для сельскохозяйственной продукции и снижение — с целью постепенной отме-

ны — всех видов экспортных субсидий и значительное сокращение масштабов искажающей условия торговли поддержки национальных производителей при одновременном предоставлении, в рамках переговоров, специального и дифференцированного режима развивающимся странам;

g) расширять техническое сотрудничество и деятельность по наращиванию потенциала, с тем чтобы развивающиеся страны, прежде всего наименее развитые страны, могли реально участвовать в многосторонних торговых переговорах в соответствии с принятой в Дохе Декларацией министров<sup>31</sup>, и осуществлять новую стратегию ВТО в области технического сотрудничества в интересах создания потенциала, экономического роста и интеграции;

h) расширить преференциальный доступ на рынки для наименее развитых стран путем продвижения к цели достижения беспопшлинного и неквотируемого импорта в развитые страны продукции наименее развитых стран при одновременном повышении доступности рынков для наименее развитых стран на основе гарантированных и предсказуемых мер в соответствии с обязательствами, содержащимися в Программе действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов<sup>32</sup>, принятой третьей Конференцией Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, состоявшейся 14–20 мая 2001 года в Брюсселе, и в принятой в Дохе Декларации министров ВТО;

i) настоятельно рекомендовать международным и региональным учреждениям, а также учреждениям предоставляющих ресурсы стран более активно содействовать осуществлению частных иностранных инвестиций в развитие инфраструктуры и в другие приоритетные области, включая проекты по преодолению «цифровой пропасти», и обеспечить сокращение разрыва в социально-экономических и экологических показателях между развитыми и развивающимися странами и странами с переходной экономикой. Необходимо также обеспечить разработку предоставляющими ресурсы странами дополнительных мер, направленных на поощрение и облегчение поступления инвестиций в интересах обеспечения устойчивого развития развивающихся стран;

j) предусмотреть на государственном уровне меры по стимулированию частного сектора развитых стран к расширению прямых иностранных инвестиций в развивающиеся страны;

к) обеспечить более благоприятное воздействие прямых иностранных инвестиций на устойчивое развитие и поддержать развивающиеся страны в их усилиях по созданию таких внутренних условий, которые бы способствовали привлечению иностранного капитала, путем обеспечения стабильного инвестиционного климата, гарантий прав собственности и выполнения договорных условий;

l) ликвидировать тарифы, тарифные ограничения, а также пиковые тарифы, высокие тарифы, прогрессивную тарифную шкалу и нетарифные барьеры, прежде всего в отношении экспортной продукции развивающихся стран, с тем чтобы в максимальной степени снизить ресурсоемкость экспорта и повысить отдачу в виде реализованной добавленной стоимости продукции перерабатывающей промышленности;

m) активизировать усилия в целях укрепления потенциала развивающихся стран, прежде всего наименее развитых стран, в том что касается использования возникающих благодаря либерализации торговли возможностей,

на основе повышения производительности и конкурентоспособности, а также улучшения инфраструктуры транспорта и связи;

п) оказать содействие развивающимся странам и странам с переходной экономикой в деле преодоления «цифровой пропасти» и освоения потенциала информационно-коммуникационных технологий в интересах развития;

о) поощрять установление партнерских отношений между государственным и частным секторами и осуществлять добровольные инициативы, в рамках которых экономическим участникам, прежде всего многонациональным компаниям, будет предложено взять на себя функции в отношении социальных, экологических и экономических обязательств;

р) разработать глобальные многосторонние руководящие принципы в отношении обеспечения доступа для общественности к информации и участия в процессе принятия решений с учетом накопленного опыта, включая региональные инициативы, предназначенные для соблюдения принципа 10 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию<sup>33</sup>.

## VI. Здравоохранение и устойчивое развитие

19. Устойчивое развитие невозможно без ликвидации угрозы для здоровья населения и ее последствий для развития. Проблемы здоровья во многих случаях вызваны или усугубляются загрязнением воздуха и воды, шумом, перенаселенностью, отсутствием источников водоснабжения, низким уровнем санитарии, неадекватной системой удаления твердых отходов, химическим загрязнением, отравлениями и физическими опасностями, которые сопровождают рост плотно заселенных городов. Серьезным препятствием на пути устойчивого развития стала эпидемия ВИЧ/СПИДа. Необходимы действия с целью:

а) включить вопросы охраны здоровья населения в стратегии, политику и программы устойчивого развития;

б) повысить возможности систем здравоохранения в том, что касается оказания базового медицинского обслуживания и уменьшения экологической угрозы для здоровья при финансовом и техническом содействии развивающимся странам и странам с переходной экономикой и осуществить на практике Стратегию по достижению здоровья для всех;

с) поддержать программы и инициативы, прежде всего осуществляемые Всемирной организацией здравоохранения, которые направлены на поощрение научных исследований и искоренение таких угрожающих здоровью населения заболеваний, как малярия, туберкулез, лихорадка денге и другие эндемические, паразитарные и инфекционные заболевания, средствами, не наносящими ущерб окружающей среде;

д) укрепить региональные и национальные программы путем оказания технической и финансовой помощи развивающимся странам в целях сокращения числа респираторных заболеваний и других последствий неблагоприятного воздействия на здоровье традиционных методов приготовления пищи и обогрева жилья;

е) укрепить и поддержать усилия, направленные на постепенный отказ от использования этилированного бензина, снижение содержания серы и бен-

зола в топливе и несгоревших частиц в выхлопе автомобилей, в том числе посредством распространения более чистых видов топлива, с тем чтобы уменьшить их неблагоприятное воздействие на здоровье населения, в особенности на здоровье детей;

f) поощрять установление партнерских отношений между государственным и частным секторами в целях разработки и распространения технологий для обеспечения чистой водой, средствами санитарии и удаления твердых отходов в сельских и городских районах развивающихся стран и стран с переходной экономикой на основе международной финансовой и технической поддержки;

g) включить борьбу с ВИЧ/СПИДом во все национальные стратегии в области уменьшения масштабов нищеты, обеспечения устойчивого развития и экономического роста на основе Декларации об обязательстве в отношении ВИЧ/СПИДа<sup>34</sup> в целях сокращения к 2005 году темпов инфицирования ВИЧ на 25 процентов в наиболее пострадавших от СПИДа странах;

h) выполнить обязательства в отношении поддержки Глобального фонда борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией;

i) более эффективно использовать место работы для целей решения проблем в области общественного здравоохранения, включая ВИЧ/СПИД и другие инфекционные заболевания, на основе разработанных Международной организацией труда кодекса практики в отношении ВИЧ/СПИДа и инициативы «Уолд оф уорк»<sup>35</sup>;

j) повышать уровень здоровья населения путем обеспечения доступности для всех достаточного, безопасного, приемлемого с точки зрения культурных особенностей и адекватного в отношении питательности продовольствия, а также осуществления обязательств, взятых в ходе Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия и Саммита тысячелетия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций относительно применения международных стандартов и руководящих принципов в области обеспечения безопасности продовольствия и продукции животноводства;

k) поощрять использование фитомедикаментов и средств традиционной медицины, наряду с современной медициной, в целях обеспечения эффективной защиты прав интеллектуальной собственности применительно к традиционным знаниям;

l) разработать программы оценки эффективности медицинских услуг на основе систем информации о состоянии здоровья населения и комплексных баз данных относительно факторов, угрожающих нормальному развитию, неблагоприятного экологического воздействия и состояния здоровья населения и обеспечить широкий доступ к этой информации, с тем чтобы местные жители могли принимать меры для сохранения своего здоровья и окружающей среды.

## **VII. Устойчивое развитие малых островных развивающихся государств**

20. Уязвимость в экономическом и экологическом плане является серьезной проблемой для малых островных развивающихся государств, что обусловлено

совокупностью таких факторов, как удаленность, географическая разбросанность, маргинализация, уязвимость к стихийным бедствиям, изменение климата, хрупкость экологических систем, неспособность противостоять экономическим потрясениям, узость внутреннего рынка и ограниченность природных ресурсов. Необходимо предпринять дополнительные шаги с целью:

а) поддержать инициативы в интересах ускорения осуществления на национальном и региональном уровнях Программы действий по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств<sup>36</sup> на основе предоставления необходимых финансовых ресурсов, передачи экологически чистых технологий и оказания помощи в целях создания потенциала в рамках мероприятий международного сообщества;

б) оказать поддержку соответствующим региональным организациям по вопросам рыболовства и механизмам, созданным для обеспечения устойчивого рыболовства, например в виде недавно учрежденной Карибской региональной программы по рыболовству и новой Конвенции о сохранении запасов далеко мигрирующих рыб и управлении ими в западной и центральной частях Тихого океана<sup>37</sup>;

в) оказывать помощь малым островным развивающимся государствам и прибрежным развивающимся государствам в деле определения границ и экологически устойчивой эксплуатации своих исключительных экономических зон и расширенных районов континентального шельфа, там, где это представляется целесообразным, а также осуществления соответствующих региональных инициатив в отношении их эксплуатации;

г) поддерживать усилия малых островных развивающихся государств, направленные на их приспособление к новым условиям глобализации и либерализации торговли, в том числе путем реального установления специальной и дифференцированного режима, расширения доступа на рынки, осуществления связанных с торговлей инициатив по созданию потенциала и преодоления препятствий в отношении предложения;

д) ускорить разработку глобальной программы устойчивого энергопользования, которая должна быть создана к 2004 году, в том числе в рамках системы Организации Объединенных Наций; такая программа будет обеспечивать адекватное, доступное и экологически безопасное энергопользование, включая использование возобновляемых видов энергии, при этом с ее помощью можно будет обеспечить устойчивое развитие малых островных развивающихся государств;

е) поощрять осуществление ориентированных на устойчивое развитие инициатив в области туризма, что должно привести к разработке опирающихся на общины инициатив, и создать потенциал, необходимый для сохранения культурных особенностей и эффективной защиты природных ресурсов и их эксплуатации;

ж) оказывать необходимую помощь тем общинам малых островных развивающихся государств, которые страдают от последствий стихийных бедствий и других чрезвычайных происшествий;

h) поддержать скорейшее внедрение индексов экономической и экологической уязвимости в интересах поощрения устойчивого развития малых островных развивающихся государств;

i) поддержать глобальную инициативу, направленную на оказание помощи уязвимым странам в деле мобилизации всех их ресурсов для приспособления к изменению климата, а также к крайне неблагоприятным природным явлениям;

j) провести на второй Глобальной конференции в 2004 году полный и всесторонний обзор осуществления Программы действий.

### **VIII. Инициативы в области устойчивого развития для Африки**

21. За последние 10 лет странам Африки опять не удалось встать на путь устойчивого развития. Большинство стран этого континента продолжает оставаться на периферии экономического развития и испытывает на себе отрицательные последствия глобализации. Необходимо в срочном порядке принять меры с целью:

a) содействовать созданию механизмов, необходимых для всестороннего осуществления Нового партнерства в интересах развития Африки<sup>38</sup> в форме принятия четких обязательств в отношении ресурсов, в том числе путем установления партнерских отношений в областях финансов и технологий, а также укрепления кадрового и институционального потенциала на региональном, субрегиональном, национальном и местном уровнях;

b) поддержать и развивать процесс Токийской международной конференции по развитию Африки;

c) поддержать глобальную инициативу по обеспечению технологией, финансовыми ресурсами и помощи в создании потенциала в целях интеграции и слияния региональных и субрегиональных экономических образований Африки для дальнейшего расширения экономического сотрудничества;

d) поддерживать региональные, субрегиональные и национальные инициативы и учреждения в интересах поощрения и достижения устойчивого развития, мира, безопасности и стабильности в африканских странах, что позволит им более эффективно решать вопросы перемещения населения в связи со стихийными бедствиями и конфликтами;

e) поощрять предоставление все более значительной международной финансовой и иной помощи в интересах борьбы с ВИЧ/СПИДом и другими инфекционными заболеваниями в Африке и поддерживать занимающиеся этими вопросами партнерства по линии Север-Юг и Юг-Юг;

f) поощрять реструктуризацию международной помощи и обеспечить ее предоставление в надлежащих и достаточных — с учетом поставленных задач — объемах, с тем чтобы уменьшить зависимость, содействовать достижению таких основных целей в области социального развития, как обеспечение чистой питьевой водой, организация начального обучения и первичного медико-санитарного обслуживания, и укреплять усилия, направленные на повыше-

ние уровня стабильности и конкурентоспособности экономики африканских стран. Укреплять и расширять мероприятия по осуществлению инициативы в интересах бедных стран с крупной задолженностью (БСКЗ), направленной на списание задолженности;

g) поощрять принятие новых мер, направленных на получение африканскими странами надлежащих технологий по приемлемым ценам;

h) повышать производительность и конкурентоспособность промышленного сектора африканских стран на основе сочетания надлежащих вспомогательных услуг в финансовой и технологической областях;

i) выступать за глобальную инициативу, направленную на получение жителями Африки к 2005 году доступа к недорогостоящим и разнообразным источникам энергии, особенно в сельских районах;

j) поощрять осуществление комплексной глобальной инициативы по преодолению «цифровой пропасти» и обращению вспять процесса маргинализации африканских стран к 2005 году;

k) в разумные сроки удвоить объем сельскохозяйственного производства в Африке, с тем чтобы обеспечить продовольственную безопасность и соответствующие возможности для расширения рынков путем создания эффективных организационных основ для координации;

l) обеспечить предоставление дополнительной финансовой помощи занимающимися вопросами финансирования международными организациями, включая ГЭФ, сельскохозяйственному сектору и усовершенствовать порядок разработки и распространения сельскохозяйственных технологий в африканских странах и реализацию результатов прикладных сельскохозяйственных исследований по доступным ценам;

m) поощрять создание микро-, малых и средних предприятий, уделяя особое внимание агропромышленному сектору при непосредственном участии соответствующих общин, и — на основе сочетания надлежащих вспомогательных услуг в финансовой и технической областях — обеспечить доступ на национальные, региональные и международные рынки;

n) оказать поддержку в деле совершенствования и расширения систем общественного транспорта и других видов инфраструктуры в африканских странах.

## **IX. Средства осуществления**

22. В Повестке дня на XXI век был признан тот факт, что осуществление предусмотренных в ней программ требует значительно более активных усилий со стороны как самих стран, так и международного сообщества, а также предоставления новых дополнительных финансовых ресурсов и передачи, на основе взаимной договоренности, экологически устойчивых технологий на льготных и преференциальных условиях и осуществления мер в области образования, укрепления потенциала и развития сферы науки. Отсутствие средств осуществления остается серьезным препятствием на пути достижения целей Повестки дня на XXI век.

## **Финансы**

23. Необходимо принять срочные меры с целью:

а) содействовать мобилизации новых и дополнительных ресурсов для финансирования устойчивого развития из всех источников и обеспечить такое положение дел, при котором все виды финансирования будут способствовать экономическому росту, социальному развитию и охране окружающей среды в контексте обеспечения устойчивого развития и осуществления Повестки дня на XXI век;

б) призвать развитые страны, которые еще этого не сделали, предпринять конкретные усилия в интересах достижения целевого показателя, предусматривающего выделение 0,7 процента валового национального продукта (ВНП) в виде официальной помощи в целях развития (ОПР) развивающимся странам к 2010 году;

с) обеспечить направление 0,15–0,20 процента ВНП в виде ОПР наименее развитым странам или активно действовать в индивидуальном порядке, с тем чтобы увеличить долю ОПР развитых стран, получаемую наименее развитыми странами, как это было подтверждено в Программе действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов;

д) повысить потенциал в области освоения помощи и финансового распоряжения ею в принимающих странах, с тем чтобы применялись наиболее подходящие инструменты передачи помощи, отвечающие потребностям развивающихся стран и необходимости обеспечить предсказуемость ресурсов, в том числе, в надлежащих случаях, путем создания механизмов бюджетной поддержки и проведения широких консультаций;

е) улучшить координацию помощи, предоставляемой странами-донорами развивающимся странам и странам с переходной экономикой, с тем чтобы повысить эффективность использования ограниченных финансовых ресурсов — в рамках тесного сотрудничества с принимающими странами;

ф) поощрять частные фонды и учреждения гражданского общества — посредством применения налоговых стимулов — к оказанию помощи развивающимся странам;

г) содействовать созданию целевого фонда для обеспечения финансовыми ресурсами в интересах всестороннего осуществления Повестки дня на XXI век при одновременном всестороннем и эффективном использовании существующих финансовых механизмов;

h) усовершенствовать политику международных финансовых учреждений в области предоставления займов, а также повысить их роль в деле регулирования отличающихся неустойчивостью потоков краткосрочного капитала, с тем чтобы они в большей степени соответствовали целям развивающихся стран в области устойчивого развития;

и) обеспечить успешное завершение третьего пополнения средств ГЭФ и добиться того, чтобы деятельность ГЭФ в большей степени отвечала потребностям и интересам развивающихся стран, в частности путем совершенствования распоряжения средствами на основе ускоренных и упрощенных процедур;

j) осуществлять и продолжать углублять и расширять инициативу в интересах БСКЗ, не допуская увеличения их расходов, с тем чтобы удовлетворить потребности развивающихся стран в области уменьшения бремени задолженности и обеспечения устойчивого развития, в том числе на основе надлежащих дополнительных мер, принимаемых в ответ на существенное ухудшение положения в области задолженности стран в результате природных катастроф, резких и неблагоприятных изменений условий торговли и конфликтов;

к) настоятельно рекомендовать странам-донорам предпринять шаги, с тем чтобы выделение ресурсов на цели смягчения бремени задолженности не вело к сокращению объема ОПР, предназначенной развивающимся странам;

l) применять принципиально новые механизмы всеобъемлющего решения проблем в области задолженности развивающихся стран, включая страны со средним уровнем дохода и страны с переходной экономикой, в частности путем зачета расходов на обеспечение устойчивого развития в счет погашения долга;

m) ускорить принятие согласованных мер для эффективного решения проблем задолженности наименее развитых стран, развивающихся стран со средним уровнем дохода и стран с переходной экономикой всеобъемлющим, справедливым, ориентированным на развитие и устойчивым образом на основе различных мер, включая создание международного механизма ликвидации задолженности и разработку долгосрочной стратегии ликвидации задолженности этих стран и их зависимости от помощи;

n) поддержать страны, имеющие экосистемы мирового значения, с учетом той роли, которую такие экосистемы играют в предоставлении глобальных экологических услуг.

### **Торговля**

24. Необходимо принять срочные меры с целью:

a) расширить доступ на рынки экспортной продукции развивающихся стран, особенно в интересующих их областях;

b) ограничить экспортные субсидии и искажающие условия торговли меры поддержки национальных производителей с целью постепенного полного отказа от них;

c) решить проблемы зависящих от экспорта сырья стран, в том числе путем предоставления международной помощи в интересах диверсификации экономики и рационального использования природных ресурсов;

d) развивать производственные возможности развивающихся стран, с тем чтобы они получали больше выгод от либерализации торговли.

### **Передача технологий**

25. Необходимо принять срочные меры с целью:

a) содействовать разработке, передаче и распространению экологически чистых технологий в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, включая предоставление технических консультативных услуг, банки технологических данных, маркетинговую поддержку, юридические консульта-

ции, научные исследования и разработки и предоставление лабораторий и услуг, помощи в деле разработки и согласования проектов, поиска источников технологий и подбора подходящих партнеров;

b) способствовать, прежде всего на двустороннем и региональном уровнях, осуществлению инициатив в деле создания и укрепления сетей таких взаимосвязанных структур институциональной поддержки, как центры технологий и повышения производительности, научно-исследовательские и опытно-конструкторские учреждения и национальные и региональные центры экологически чистого производства;

c) обеспечить доступ развивающихся стран к имеющимся в общем пользовании экологически чистым технологиям и развивать потенциал с точки зрения освоения и приспособления к местным условиям знаний и методов;

d) оказать содействие развивающимся странам в создании благоприятных для инвестиций и передачи технологий внутренних условий, в том числе путем осуществления программ помощи, направленных на повышение производительности и конкурентоспособности предприятий промышленного сектора развивающихся стран и стран с переходной экономикой;

e) поощрять установление партнерских отношений между государственным и частным секторами на национальном, региональном, субрегиональном и глобальном уровнях с целью оказания развивающимся странам содействия путем предоставления финансовой и технической помощи в интересах повышения производительности и совершенствования управления природопользованием;

f) поощрять, прежде всего на национальном, региональном и субрегиональном уровнях, создание стимулов для компаний и транснациональных корпораций, с тем чтобы они содействовали расширению доступа малых и средних предприятий к экологически чистым технологиям;

g) создать к 2004 году механизм разработки, передачи и распространения экологически чистых технологий в развивающихся странах;

h) поощрять создание механизма для решения вопросов патентов, касающихся передачи технологий, прежде всего биотехнологий, развивающимся странам через соответствующие форумы;

i) содействовать установлению патентного режима, обеспечивающего учет знаний коренного населения и способствующего справедливому распределению выгод, и оказывать содействие развивающимся странам в деле укрепления потенциала в целях внедрения патентного законодательства и положений.

### **Наука и образование**

26. Необходимо принять срочные меры с целью:

a) содействовать созданию более мощного потенциала в научно-технической области путем расширения сотрудничества научных учреждений, частного сектора и правительств и развивать сотрудничество и партнерские связи между учеными, правительствами и всеми заинтересованными сторона-

ми в отношении научных исследований и разработок и их широкомасштабного применения;

b) поощрять использование достижений науки и техники для обоснованного принятия решений, в том числе в области политики;

c) поощрять и развивать формальные и неформальные виды образования и информирования общественности, необходимые для обеспечения устойчивого развития, включая просвещение в экологической области. Поощрять и поддерживать, при содействии со стороны международного сообщества, осуществление национальных планов действий и программ в области образования, которые отвечают местным условиям и потребностям;

d) повышать уровень понимания возможностей образования в деле обеспечения экологической устойчивости, уменьшения масштабов нищеты, обучения населения экологически устойчивым методам ведения хозяйства и мобилизации необходимой общественной поддержки инициатив в области устойчивого развития;

e) выступать за значительное увеличение объема ОПР, выделяемой на пропаганду устойчивого развития и осуществление инициатив в области такого развития;

f) укреплять учебные, научно-исследовательские и опытно-конструкторские учреждения в развивающихся странах и странах с переходной экономикой;

g) содействовать расширению возможностей женщин и девочек путем обеспечения более широкого доступа к базовому и среднему образованию, обучению и укрепления потенциала с упором на актуализацию женской проблематики;

h) укреплять системы просвещения по тематике устойчивого развития на национальном, региональном и международном уровнях с целью обмена опытом и ноу-хау для ознакомления с методами управления устойчивым развитием.

### **Создание потенциала**

27. Необходимо принять срочные меры с целью:

a) содействовать установлению партнерских отношений в целях осуществления глобальной инициативы в области укрепления потенциала через эффективно действующие региональные и субрегиональные учреждения, с тем чтобы удовлетворить как неотложные, так и долгосрочные потребности населения развивающихся стран и стран с переходной экономикой;

b) поощрять международную поддержку, включая мобилизацию финансовых ресурсов, региональных передовых образовательных и научно-исследовательских центров, что будет способствовать повышению научного потенциала развивающихся стран и стран с переходной экономикой;

c) содействовать осуществлению программ в области создания потенциала, которые будут опираться не только на государственные инвестиции, но и на развитие в рамках общин и частного сектора, связанное с созданием рабочих мест и диверсификацией промышленности.



**Информация для целей директивной деятельности**

28. Необходимо принять срочные меры с целью:

а) укрепить национальные и региональные статистические и аналитические службы и настоятельно рекомендовать донорам поддерживать соответствующие программы;

б) поощрять разработку национальных показателей устойчивого развития в контексте национальной оценки контроля за достижением целей в области устойчивого развития. Кроме того, эта деятельность должна быть связана с усилиями на субрегиональном уровне;

с) поощрять разработку и более широкое использование прикладных спутниковых технологий, включая глобальное картирование и географические информационные системы, на основе международного сотрудничества в интересах сбора жизненно важной информации по таким аспектам, как, например, последствия для окружающей среды, землепользование и изменения в нем;

д) поощрять разработку прикладных программ исследования атмосферы, океанов и суши, в том числе для глобального картирования и географических информационных систем, на основе международного сотрудничества;

е) содействовать разработке показателей в деле уменьшения масштабов стихийных и иных бедствий с уделением особого внимания вопросам социально-экономической и экологической уязвимости, в рамках набора показателей устойчивого развития, позволяющих оценивать уязвимость малых островных государств, и других существующих систем международных показателей, и приступить к использованию таких индексов уязвимости.

## **Х. Укрепление системы управления устойчивым развитием на национальном, региональном и международном уровнях**

[Будет разработан в ходе третьей сессии Комиссии, действующей в качестве подготовительного комитета]

### *Примечания*

<sup>1</sup> Рио-де-Жанейрские принципы содержатся в Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию, Повестке дня на XXI век и не имеющем обязательной силы заявлении с изложением принципов для глобального консенсуса в отношении рационального использования, сохранения и устойчивого развития всех видов леса; см. *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года*, том I, резолюции, принятые Конференцией (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), резолюция I, приложения I, II и III, соответственно.

<sup>2</sup> *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию...*, резолюция I, приложение II.

<sup>3</sup> Резолюция S-19/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>4</sup> Резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи.

- <sup>5</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (*Хабитат II*), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение I.
- <sup>6</sup> Там же, приложение II.
- <sup>7</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1673, No. 28911.
- <sup>8</sup> UNEP/FAO/PIC/CONF.5, annex III.
- <sup>9</sup> См. [www.chem.unep.ch/sc/](http://www.chem.unep.ch/sc/).
- <sup>10</sup> FCCC/CP/1997/L.7.
- <sup>11</sup> A/AC.237/18(Part II)/Add.1 и Corr.1, приложение I.
- <sup>12</sup> *Официальные отчеты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву*, том XVII (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.84.V.3), документ A/CONF.62/122.
- <sup>13</sup> См. E/CN.17/2002/PC.2/15, приложение.
- <sup>14</sup> A/51/116, приложение II.
- <sup>15</sup> См. документ ФАО С 2001/INF/25, appendix I.
- <sup>16</sup> См. *International Fisheries Instruments* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.98.V.11), раздел III.
- <sup>17</sup> В рамках Кодекса поведения для ответственного рыболовства разработаны четыре международных плана действий; см. [www.fao.org/fi/ipa/ipae.asp](http://www.fao.org/fi/ipa/ipae.asp).
- <sup>18</sup> В порядке реализации Кодекса поведения для ответственного рыболовства опубликованы восемь и разрабатываются еще несколько технических инструкций; см. [www.fao.org/fi/agreem/codecond/codecon.asp#guidelines](http://www.fao.org/fi/agreem/codecond/codecon.asp#guidelines).
- <sup>19</sup> См. *International Fisheries Instruments...*, раздел I; см. также A/CONF.164/37.
- <sup>20</sup> См. документ ЮНЕСКО 31 C/64, пункт 31.
- <sup>21</sup> См. *International Fisheries Instruments...*, раздел II.
- <sup>22</sup> См. A/51/312, приложение II, решение II/10.
- <sup>23</sup> UNEP Environmental Law and Institutions Programme Activity Centre, June 1992.
- <sup>24</sup> TD/381.
- <sup>25</sup> *International Legal Materials*, vol. 26, No. 6 (November 1987).
- <sup>26</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1522, No. 26369.
- <sup>27</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1954, No. 33480.
- <sup>28</sup> UNEP/CBD/ExCOP/1/3, part two, annex, decision EM-1/3, annex
- <sup>29</sup> Документ ФАО С 2001/REP, appendix D.
- <sup>30</sup> *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2001 год, Дополнение № 22* (E/2001/42/Rev.1), часть вторая, глава I, раздел В, резолюция 1/2, приложение.
- <sup>31</sup> Документ ВТО WT/MIN(01)/DEC/1.
- <sup>32</sup> A/CONF.191/11.
- <sup>33</sup> См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию..., резолюция 1, приложение I.
- <sup>34</sup> Резолюция S-26/2 Генеральной Ассамблеи.

<sup>35</sup> Женева, Международное бюро труда, 2001 год (ILO/AIDS/2001/2).

<sup>36</sup> Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля — 6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18), глава I, резолюция I, приложение II.

<sup>37</sup> См. [www.ocean-affairs.com/pdf/text.pdf](http://www.ocean-affairs.com/pdf/text.pdf).

<sup>38</sup> См. [www.dfa.gov.za/events/nepad.pdf](http://www.dfa.gov.za/events/nepad.pdf).

---